

# ZDRUŽENIE INFRAŠTRUKTÚRA NITRA

DOPRASTAV - STRABAG

Generálne riaditeľstvo, Drieňová 27, 826 56 Bratislava

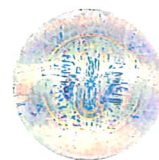


## 4. OSVEDČENIA PRACOVNÍKOV

- Certifikát o overovacej skúške EN 13067 personál a zváranie plastov – Kvalifikačné skúšky zvaračov, zvárané zostavy z termoplastov, číslo certifikátu CEPW-SK-165212
- Certifikát o overovacej skúške EN 13067 Personál pre zváranie plastov – Kvalifikačné skúšky zvaračov, zvárané zostavy z termoplastov, číslo certifikátu CEPW – SK-165297



# Approval Test Certificate



## EN 13067: Plastics Welding Personnel - Qualification Testing of Welders - Thermoplastics Welded Assemblies

Certificate N°: CEPW-SK-165212

This is to certify that:

**Ondrej PAL**

Date and place of Birth  
28.04.1989 in Zvolen, Slovakia

has demonstrated proficiency as a European Plastics Welder in accordance with the requirements published in Document EWF-581r1-14 and amendments in force on the examination date. This certificate is valid for the special categories mentioned below:

- 3.6 - Elektrofusion Welding of PE Socket (pipe) -  $d_n \leq 315$  - semi-automatic machine
- 3.8 - Elektrofusion Welding of PE Saddle (pipe) - all  $d_n$  - semi-automatic machine

Date of issue: 13.06.2016  
Date of overall pass: 08.06.2016  
Date of expiry: 07.06.2018

Examiner: Ing. Milan Čillík

Signed:

PLEASE READ THE NOTES OVERLEAF

PHOTOCOPIES ARE UNAUTHORISED

Issuing Authorised National Body (ANB)

Výskumný ústav zvaračský - Priemyselný inštitút SR



Ing. Peter ĎURÍK, Ing.  
ANB Chief Executive

**(REVERSE OF APPROVAL TEST CERTIFICATE)**

**THIS IS A VALUABLE DOCUMENT WHICH SHOULD BE KEPT IN A SAFE PLACE. A FEE WILL BE CHARGED FOR DUPLICATES WHICH WILL ONLY BE ISSUED AFTER EXTENSIVE ENQUIRIES.**

**NOTES:**

1. Some authorities require additional reassurance concerning equipment, quality of supervision and working conditions before permitting the use of a certificate holder on their work. This certificate does not constitute such approval which should be sought from the authority concerned.
2. Validity. Certificates are valid only if: a) they are within date; b) all fees have been paid; c) they are on standard cream [ANB] paper bearing the [ANB] logo, signed by an official of [ANB] and embossed with the [ANB] stamp; d) they are signed by the individual to whom the certificate is awarded.  
The approval shall remain valid for the two year period providing that all the following conditions are fulfilled:

- a) the welder shall be engaged with reasonable continuity on welding work within the current range of approval corresponding to the certification. An interruption for a period no longer than 6 months is permitted. The manufacturer shall advise the [ANB] at twelve monthly intervals that this is the case
- b) the welder's work shall be in general accordance with the technical conditions under which the approval test was carried out.
- c) there shall be no specific reason to question welder's knowledge and skill.

**IF ANY OF THESE CONDITIONS ARE NOT FULFILLED  
THE APPROVAL SHALL BE CANCELLED**

**VALIDITY MAY BE EXTENDED FOR A FURTHER TWO YEARS PROVIDED THAT:**

- d) the [ANB] is advised before the expiry date that extension is sought.
- e) proof of welding quality is forwarded to the [ANB].
- f) conditions a), b) and c) have been satisfied.

**Please contact the ANB well in advance of the expiry date so that the above assesement can be made.**

Following a second two-year period, renewal must be achieved by a new approval test.

3. New employers who are shown this certificate should satisfy themselves that the certificate holder has been employed with reasonable countinuity, see 2(a) above, on work for which the certificate was granted.

**Enquiries concerning this certificate may be adressed to:**

**PROSPECTIVE EMPLOYERS SHOULD ALWAYS ASK TO  
SEE THE CERTIFICATE HOLDER'S EWF PLASTICS WELDER'S ID CARD (if issued)**

# *Preklad certifikátu*

## **Certifikát o overovacej skúške**

**EN 13067: Personál na zváranie plastov - Kvalifikačné skúšky  
zváračov - Zvárané zostavy z termoplastov**

**Číslo certifikátu: CEPW-SK-165212**

Týmto osvedčujem že:

**Ondrej PAL**

**Dátum a miesto narodenia  
28.04.1989, Zvolen, Slovenská republika**

preukázal odbornosť ako Európsky zvárač plastov v súlade s požiadavkami publikovanými v dokumente č.: EWF-581r1-14 a doplnkami platnými v čase skúšky. Tento certifikát je platný pre doleuvedené špeciálne kategórie :

**3.6 - Zváranie PE objímky elektrofúzne (rúry) -  $d_n \leq 315$  mm - poloautomatom**

**3.8 - Zváranie PE sedla elektrofúzne (rúry) - všetky  $d_n$  - poloautomatom**

Dátum vydania: **13.06.2016**  
Dátum skúšky: **08.06.2016**  
Dátum platnosti: **07.06.2018**

Skúšobný komisár : **Ing. Milan Čillík**

Podpis:



PREČÍTAJTE SI PROSÍM POZNÁMKY VZADU

KÓPIE SÚ NEOPRÁVNENÉ

Vydané Autorizovaným národným orgánom ANB)

**Výskumný ústav zvaračský - Priemyselný inštitút SR**

Preklad nenahrádza originál certifikátu EWF v anglickom jazyku

  
**Ing. Peter ĎURÍK, IWE**  
**Vedúci ANB**

**TOTO JE CENNÝ DOKLAD, KTORÝ MÁ BYŤ ULOŽENÝ NA BEZPEČNOM MIESTE, ZA DUPLIKÁTY SA PLATÍ A BUDÚ VYSTAVENÉ IBA PO ROZSIAHLOM PREVERENÍ.**

**POZNÁMKY:**

1. Niektoré inštitúcie vyžadujú dodatočné preverenie týkajúce sa zariadenia, kvality dohľadu a pracovných podmienok predtým než zamestnajú držiteľa certifikátu na príslušnom pracovnom mieste. V takom prípade nie je tento certifikát dostatočným osvedčením pre požiadavky danej inštitúcie.
2. Platnosť: Certifikáty sú platné len ak: a) sú časovo aktuálne; b) boli uhradené všetky poplatky; c) sú na predpísanom EWF tlačive s logom (ANB), podpísané predstaviteľom (ANB) a overené (ANB) pečiatkou; d) sú podpísané osobou, ktorej bol tento certifikát udelený.

Osvedčenie zostáva platné po dobu dvoch rokov, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) zvárač sa musí bez podstatného prerušenia venovať zváračským prácam v rozmedzí oprávnenia zodpovedajúceho certifikácii. Prerušenie prác je dovolené iba na dobu, ktorá nepresiahne 6 mesiacov. Výrobca túto skutočnosť musí oznámiť ANB v ročných intervaloch;
- b) práca zvárača musí byť v súlade s technickými podmienkami, za ktorých bola vykonaná overovacia skúška;
- c) nesmú existovať žiadne špecifické dôvody spochybňujúce vedomosti a zručnosť zvárača.

**AK NIE JE SPLNENÁ KTORÁKOLIEK Z TÝCHTO PODMIENOK, CERTIFIKÁT BUDE ZRUŠENÝ**

PLATNOSŤ MÔŽE BYŤ PREDĹŽENÁ NA ĎALŠIE DVA ROKY ZA PREDPOKLADU:

- d) ANB bol požiadaný o predĺženie platnosti pred vypršaním platnosti;
- e) na ANB boli predložené dôkazy o kvalite zvarovania zvárača;
- f) boli splnené podmienky bodov a), b) a c).

**Skontaktujte sa prosím s Vaším ANB s dostatočným časovým predstihom pred ukončením doby platnosti, aby bol časový priestor na horeuvedené vyhodnotenie.**

Po skončení druhého obdobia platnosti sa musí vykonať obnovenie na základe novej overovacej skúšky.

3. Noví zamestnávateľia, ktorým je predložený tento certifikát by sa mali ubezpečiť o tom, či bol držiteľ certifikátu zamestnaný s dostatočnou kontinuitou, pozri 2 (a) vyššie, na prácu, pre ktorú mu bol udelený certifikát.

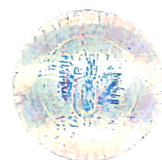
**Otázky týkajúce sa tohto certifikátu možno zaslať na adresu ANB:**

Výskumný ústav zváračský – Priemyselný inštitút SR, Račianska 71, 832 59 Bratislava 3

**BUDÚCI ZAMESTNÁVATELIA BY MALI VŽDY POŽIADAŤ DRŽITEĽA CERTIFIKÁTU O PREDLOŽENIE PREUKAZU EWF ZVÁRAČA PLASTOV (ak bol vydaný)**



# Approval Test Certificate



## EN 13067: Plastics Welding Personnel - Qualification Testing of Welders - Thermoplastics Welded Assemblies

Certificate N°: **CEPW-SK-165297**

This is to certify that:

**Ondrej PAL**

Date and place of Birth  
**28.04.1989 in Zvolen, Slovakia**

has demonstrated proficiency as a European Plastics Welder in accordance with the requirements published in Document EWF-581r1-14 and amendments in force on the examination date. This certificate is valid for the special categories mentioned below:

- 3.4 - Heated Tool Welding of PE (pipe) -  $d_n \leq 315$  - manual and semi-automatic machine
- 3.5 - Heated Tool Welding of PE (pipe) -  $d_n > 315$  - manual and semi-automatic machine
- 3.7 - Elektrofusion Welding of PE Socket (pipe) -  $d_n > 315$  - semi-automatic machine

Date of issue: **20.09.2016**  
Date of overall pass: **09.09.2016**  
Date of expiry: **08.09.2018**

Examiner: **Ing. Milan Čillík**

Signed:

PLEASE READ THE NOTES OVERLEAF

PHOTOCOPIES ARE UNAUTHORISED

Issuing Authorised National Body (ANB)

**Výskumný ústav zvaračský - Priemyselný inštitút SR**



Ing. Peter ĎURÍK, IWE  
ANB Chief Executive

**(REVERSE OF APPROVAL TEST CERTIFICATE)**

**THIS IS A VALUABLE DOCUMENT WHICH SHOULD BE KEPT IN A SAFE PLACE. A FEE WILL BE CHARGED FOR DUPLICATES WHICH WILL ONLY BE ISSUED AFTER EXTENSIVE ENQUIRIES.**

**NOTES:**

1. Some authorities require additional reassurance concerning equipment, quality of supervision and working conditions before permitting the use of a certificate holder on their work. This certificate does not constitute such approval which should be sought from the authority concerned.
2. Validity. Certificates are valid only if: a) they are within date; b) all fees have been paid; c) they are on standard cream [ANB] paper bearing the [ANB] logo, signed by an official of [ANB] and embossed with the [ANB] stamp; d) they are signed by the individual to whom the certificate is awarded.  
The approval shall remain valid for the two year period providing that all the following conditions are fulfilled:
  - a) the welder shall be engaged with reasonable continuity on welding work within the current range of approval corresponding to the certification. An interruption for a period no longer than 6 months is permitted. The manufacturer shall advise the [ANB] at twelve monthly intervals that this is the case
  - b) the welder's work shall be in general accordance with the technical conditions under which the approval test was carried out.
  - c) there shall be no specific reason to question welder's knowledge and skill.

**IF ANY OF THESE CONDITIONS ARE NOT FULFILLED  
THE APPROVAL SHALL BE CANCELLED**

**VALIDITY MAY BE EXTENDED FOR A FURTHER TWO YEARS PROVIDED THAT:**

- d) the [ANB] is advised before the expiry date that extension is sought.
- e) proof of welding quality is forwarded to the [ANB].
- f) conditions a), b) and c) have been satisfied.

**Please contact the ANB well in advance of the expiry date so that the above assesement can be made.**

Following a second two-year period, renewal must be achieved by a new approval test.

3. New employers who are shown this certificate should satisfy themselves that the certificate holder has been employed with reasonable countinuity, see 2(a) above, on work for which the certificate was granted.

**Enquiries concerning this certificate may be adressed to:**

**PROSPECTIVE EMPLOYERS SHOULD ALWAYS ASK TO  
SEE THE CERTIFICATE HOLDER'S EWF PLASTICS WELDER'S ID CARD (if issued)**

# *Preklad certifikátu*

## **Certifikát o overovacej skúške**

**EN 13067: Personál na zváranie plastov - Kvalifikačné skúšky  
zváračov - Zvárané zostavy z termoplastov**

**Číslo certifikátu: CEPW-SK-165297**

Týmto osvedčujem že:

**Ondrej PAL**

**Dátum a miesto narodenia  
28.04.1989, Zvolen, Slovenská republika**

preukázal odbornosť ako Európsky zvárač plastov v súlade s požiadavkami publikovanými v dokumente č.: EWF-581r1-14 a doplnkami platnými v čase skúšky. Tento certifikát je platný pre doleuvedené špeciálne kategórie :

**3.4 - Zváranie PE horúcim telesom na tupo (rúry) -  $d_n \leq 315$  mm - manuálne a poloautomatom**

**3.5 - Zváranie PE horúcim telesom na tupo (rúry) -  $d_n > 315$  mm - manuálne a poloautomatom**

**3.7 - Zváranie PE objímky elektrofúzne (rúry) -  $d_n > 315$  mm - poloautomatom**

Dátum vydania: **20.09.2016**

Dátum skúšky: **09.09.2016**

Dátum platnosti: **08.09.2018**

Skúšobný komisár : **Ing. Milan Čillík**

Podpis:



PREČÍTAJTE SI PROSÍM POZNÁMKY VZADU

KÓPIE SÚ NEOPRÁVNENÉ

Vydané Autorizovaným národným orgánom ANB)

**Výskumný ústav zvaračský - Priemyselný inštitút SR**

Preklad nenahrádza originál certifikátu EWF v anglickom jazyku

**Ing. Peter ĎURÍK, IWE**  
Vedúci ANB

**TOTO JE CENNÝ DOKLAD, KTORÝ MÁ BYŤ ULOŽENÝ NA BEZPEČNOM MIESTE, ZA DUPLIKÁTY SA PLATÍ A BUDÚ VYSTAVENÉ IBA PO ROZSIAHLOM PREVERENÍ.**

**POZNÁMKY:**

1. Niektoré inštitúcie vyžadujú dodatočné preverenie týkajúce sa zariadenia, kvality dohľadu a pracovných podmienok predtým než zamestnajú držiteľa certifikátu na príslušnom pracovnom mieste. V takom prípade nie je tento certifikát dostatočným osvedčením pre požiadavky danej inštitúcie.
2. Platnosť. Certifikáty sú platné len ak: a) sú časovo aktuálne; b) boli uhradené všetky poplatky; c) sú na predpísanom EWF tlačive s logom (ANB), podpísané predstaviteľom (ANB) a overené (ANB) pečiatkou; d) sú podpísané osobou, ktorej bol tento certifikát udelený.

Osvedčenie zostáva platné po dobu dvoch rokov, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) zvarač sa musí bez podstatného prerušenia venovať zvaračským prácam v rozmedzí oprávnenia zodpovedajúceho certifikácii. Prerušenie prác je dovolené iba na dobu, ktorá nepresiahne 6 mesiacov. Výrobca túto skutočnosť musí oznámiť ANB v ročných intervaloch;
- b) práca zvarača musí byť v súlade s technickými podmienkami, za ktorých bola vykonaná overovacia skúška;
- c) nesmú existovať žiadne špecifické dôvody spochybňujúce vedomosti a zručnosť zvarača.

**AK NIE JE SPLNENÁ KTORÁKOLIEK Z TÝCHTO PODMIENOK, CERTIFIKÁT BUDE ZRUŠENÝ**

PLATNOSŤ MÔŽE BYŤ PREDLŽENÁ NA ĎALŠIE DVA ROKY ZA PREDPOKLADU:

- d) ANB bol požiadaný o predĺženie platnosti pred vypršaním platnosti;
- e) na ANB boli predložené dôkazy o kvalite zvarovania zvarača;
- f) boli splnené podmienky bodov a), b) a c).

**Skontaktujte sa prosím s Vaším ANB s dostatočným časovým predstihom pred ukončením doby platnosti, aby bol časový priestor na horeuvedené vyhodnotenie.**

Po skončení druhého obdobia platnosti sa musí vykonať obnovenie na základe novej overovacej skúšky.

3. Noví zamestnávateľia, ktorým je predložený tento certifikát by sa mali ubezpečiť o tom, či bol držiteľ certifikátu zamestnaný s dostatočnou kontinuitou, pozri 2 (a) vyššie, na prácu, pre ktorú mu bol udelený certifikát.

**Otázky týkajúce sa tohto certifikátu možno zaslať na adresu ANB:**

Výskumný ústav zvaračský – Priemyselný inštitút SR, Račianska 71, 832 59 Bratislava 3

**BUDÚCI ZAMESTNÁVATELIA BY MALI VŽDY POŽIADAŤ DRŽITEĽA CERTIFIKÁTU O PREDLOŽENIE PREUKAZU EWF ZVÁRAČA PLASTOV (ak bol vydaný)**



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRAČSKÝ  
PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR  
WELDING RESEARCH INSTITUTE - INDUSTRIAL INSTITUTE OF SR

## WELDER PASSPORT MANAGER

### KVALIFIKAČNÝ VÝPIS ODBORNÍKA VO ZVÁRANÍ, KAO a NDT

Certifikačný orgán pre certifikáciu personálu vo zváraní a NDT (COP)  
Autorizovaný národný orgán (ANB)

#### Ondrej PAL



|                       |                   |                     |              |
|-----------------------|-------------------|---------------------|--------------|
| Dátum narodenia:      | 28.04.1989        | Číslo ID karty:     |              |
| Miesto narodenia:     | Zvolen            | Web:                | www.wpm.sk   |
| Bydlisko              |                   | Prihlasovacie meno: | ondrej-pal   |
| Ulica:                | T. Vansovej 307/6 | Heslo:              | ex5etv       |
| PSČ / Obec:           | Zvolenská Slatina | Zamestnávateľ       |              |
| Kontakt (tel., mail): |                   | Názov:              | KYZEX s.r.o. |
|                       |                   | Ulica:              |              |
|                       |                   | PSČ / Obec:         | Cífer        |

| Typ dokladu | Norma/Predpis | Číslo kvalifikačného dokladu | Označenie kvalifikácie                                                | Dátum vydania | Dátum platnosti kvalifikácie |
|-------------|---------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------|
| Certifikát  | Doc.EWF-581   | CEPW-SK-165212               | CEPW - Certifikovaný európsky zvarač plastov, podskupiny: 3,6,3,8     | 13.06.2016    | 07.06.2018                   |
| Certifikát  | Doc.EWF-581   | CEPW-SK-165297               | CEPW - Certifikovaný európsky zvarač plastov, podskupiny: 3,4,3,5,3,7 | 20.09.2016    | 08.09.2018                   |

V Bratislave, 20.09.2016, 11:10

VÚZ - PI SR, Račianska 71, 832 59 Bratislava

Overil: Gabriela Kořčáková



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRAČSKÝ  
PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR  
WELDING RESEARCH INSTITUTE - INDUSTRIAL INSTITUTE OF SR

## KVALIFIKAČNÝ VÝPIS ODBORNÍKA VO ZVÁRANÍ

### WELDER PASSPORT MANAGER

#### Ondrej PAL



Číslo ID karty: 28.04.1989  
Web: www.wpm.sk  
Prihlasovacie meno: ondrej-pal  
Heslo: ex5etv  
Zamestnávateľ: KYZEX s.r.o.  
Názov: KYZEX s.r.o.  
Ulica: PSČ / Obec: Cífer

| Typ dokladu | Norma/Predpis | Číslo kvalifikačného dokladu | Označenie kvalifikácie                       | Dátum vydania | Dátum platnosti kvalifikácie |
|-------------|---------------|------------------------------|----------------------------------------------|---------------|------------------------------|
| Certifikát  | Doc.EWF-581   | CEPW-SK-165212               | CEPW - Certifikovaný európsky zvarač plastov | 13.06.2016    | 07.06.2018                   |

V Bratislave, 13.06.2016, 11:27

Overil: Gabriela Kornáková

**EUROPEAN PLASTICS WELDER**

Categories held:

Expiry date:

Name of holder: *fe*

This card is the property of VÚZ - PI SR and must be surrendered on demand.  
It is not valid without the EWF Approval Test Certificate.

**EUROPEAN PLASTICS WELDER**

Categories held:

Expiry date:

Name of holder:

This card is the property of VÚZ - PI SR and must be surrendered on demand.  
It is not valid without the EWF Approval Test Certificate.



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRAČSKÝ  
PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR

Račianska 71, Bratislava



**EURÓPSKY ZVÁRAČ PLASTOV**

KATEGÓRIE: 3.6 3.8

PLATNOSŤ DO: 07.06.2018

**CEPW-SK-165212**

Ondrej PAL



Tento preukaz je vlastníctvom VÚZ-PI SR a na požiadanie musí byť vrátený.  
Preukaz je platný len s príslušným kvalifikačným dokladom.



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRAČSKÝ  
PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR

Račianska 71, Bratislava



**EURÓPSKY ZVÁRAČ PLASTOV**

KATEGÓRIE: 3.4 3.5 3.7

PLATNOSŤ DO: 08.09.2018

**CEPW-SK-165297**

Ondrej PAL



Tento preukaz je vlastníctvom VÚZ-PI SR a na požiadanie musí byť vrátený.  
Preukaz je platný len s príslušným kvalifikačným dokladom.